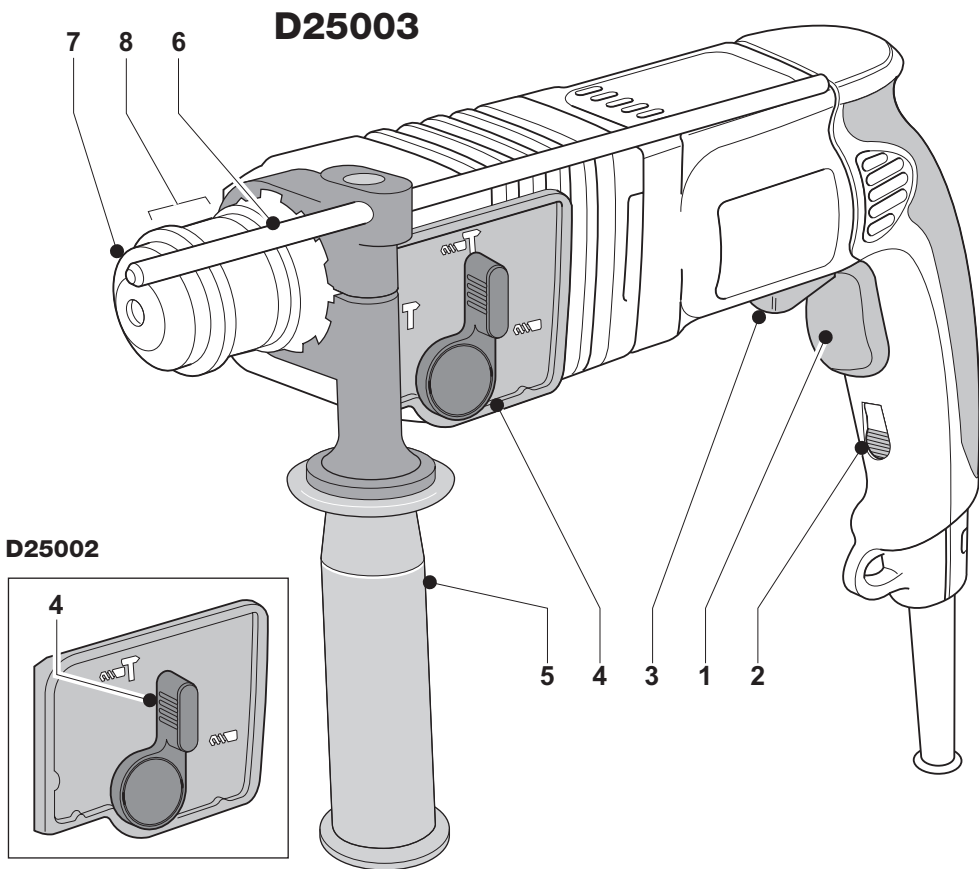
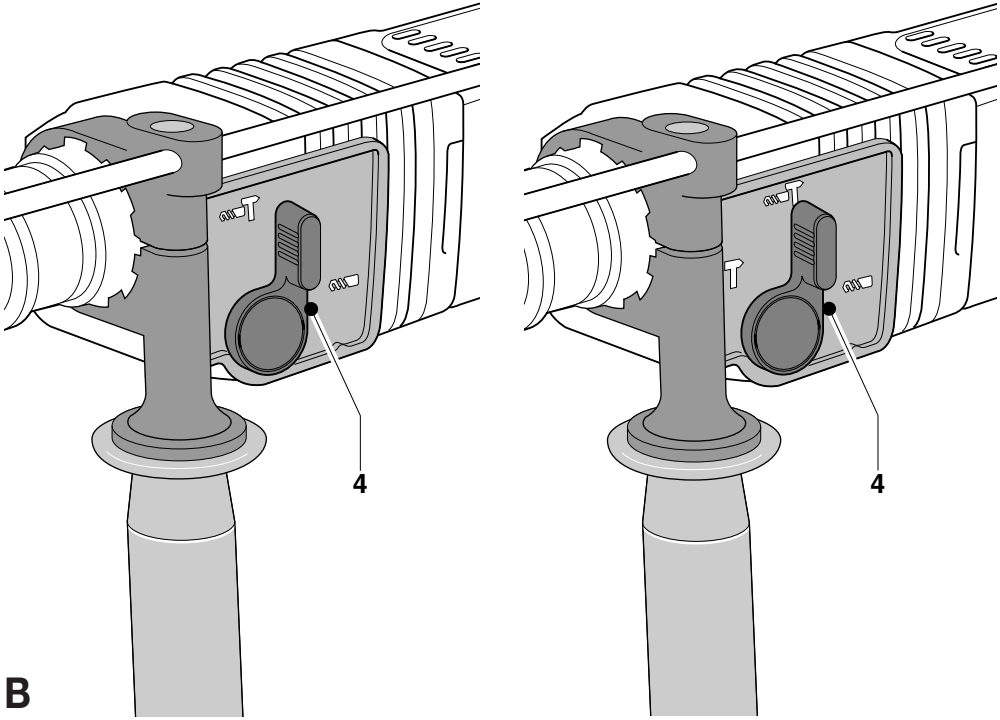

DEWALT®

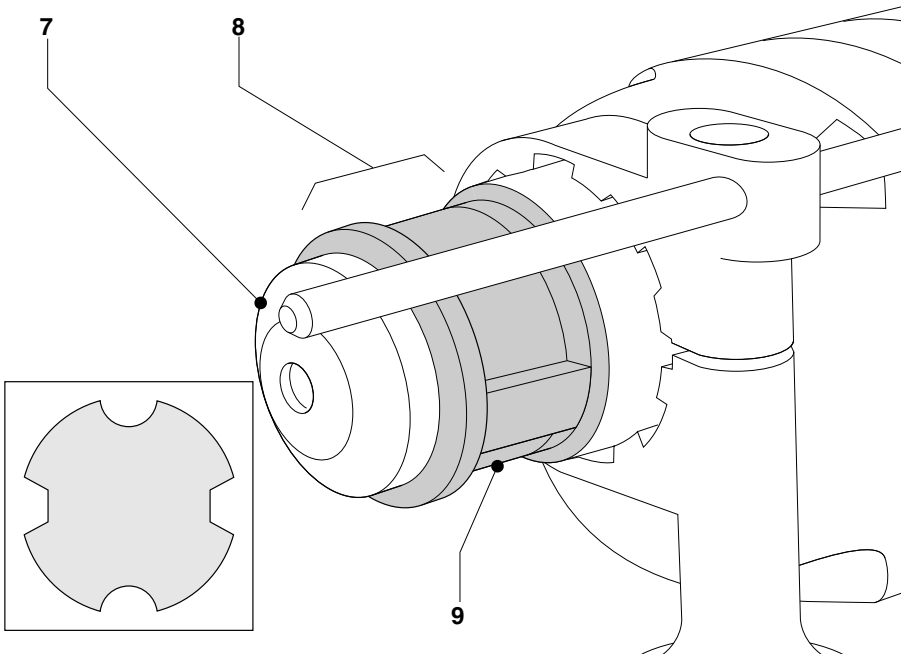
D25002

D25003

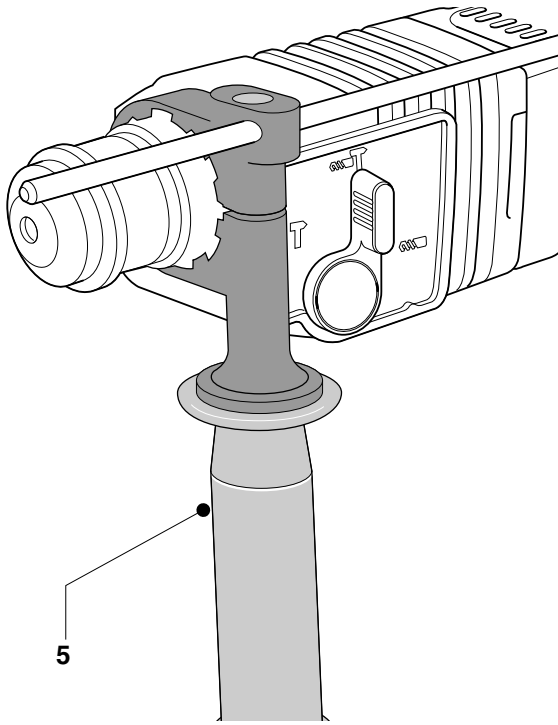




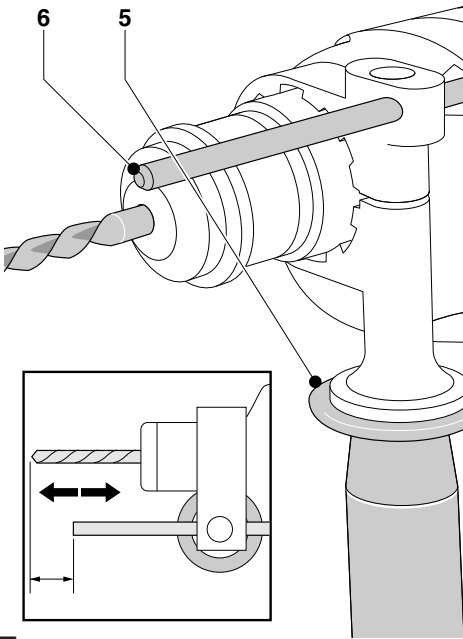
B



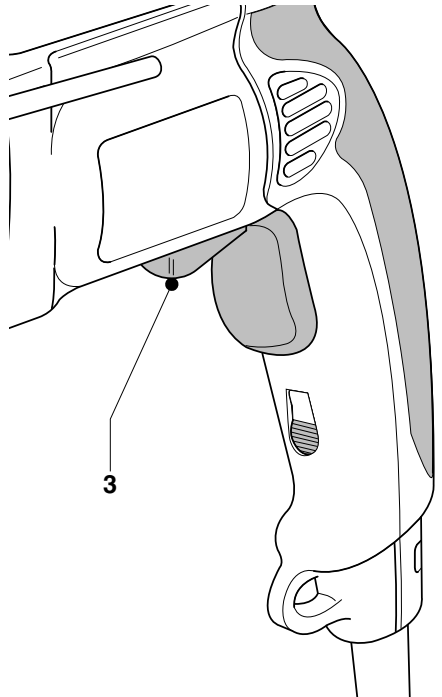
C



D



E



F

MARTEAU ELECTROPNEUMATIQUE

D25002/D25003

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		D25002	D25003
Tension	V	230	230
Puissance absorbée	W	600	650
Vitesse à vide	tr/mn	0 - 1.150	0 - 1.150
Vitesse en charge	tr/mn	0 - 820	0 - 820
Energie d'impact	J	2,4	2,4
Capacité de perçage acier/bois/béton	mm	13/30/22	13/30/24
Burinage		non	oui
Capacité de perçage dans la maçonnerie avec foret trépan	mm	-	65
Porte-outil		SDS-plus®	SDS-plus®
Diamètre du collet	mm	43	43
Poids	kg	2,3	2,3

Fusible:

Outils 230 V 10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

Déclaration CE de conformité



D25002/D25003

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

		D25002	D25003
L_{pA}	(pression acoustique) dB(A)*	97	97
L_{WA}	(puissance acoustique) dB(A)	105	105

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

	D25002	D25003
	10 m/s ²	10 m/s ²

Des interférences très puissantes risquent d'entraîner des variations de la vitesse pouvant atteindre 20%. Ces variations cessent dès que les interférences disparaissent.

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. Les tenir éloignées de votre travail.

5 Câble de rallonge pour l'extérieur

À l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués portant le marquage correspondant.

6 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

7 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

8 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

9 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

10 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

11 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

12 Éviter tout démarrage involontaire

Ne pas porter l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt avant de mettre la fiche dans la prise.

13 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

14 Enlever la fiche de la prise

Débrancher l'outil et attendre qu'il soit complètement immobilisé avant de le laisser, de procéder à l'entretien ou au changement d'accessoires.

15 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

16 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne pas porter l'outil par le câble et ne pas tirer sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT.

Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

19 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

20 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Marteau électropneumatique
- 1 Poignée latérale
- 1 Butée de profondeur
- 1 Coffret de transport (seulement pour modèles K)
- 1 Mandrin à clé & adaptateur (D25002KC/D25003KC)
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre marteau électropneumatique DeWALT type D25002 a été conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du perçage, avec ou sans percussion, et du vissage.

Votre marteau électropneumatique DeWALT type D25003 a été conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du perçage avec ou sans percussion, du vissage et pour de légers travaux de burinage, rainurage, démolition et pour perçage avec foret trépan.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Bouton de verrouillage
- 3 Sélecteur de rotation gauche/droite
- 4 Sélecteur de mode
- 5 Poignée latérale
- 6 Butée de profondeur
- 7 Capuchon protecteur
- 8 Porte-outil
- 9 Bague de blocage

Limiteur de couple

Tous les marteaux électropneumatiques sont équipés d'un limiteur de couple réduisant l'à-coup en cas de blocage du foret. Cette caractéristique évite aussi le calage de l'engrenage et du moteur électrique. Ajusté à l'usine, le limiteur de couple n'est pas réglable.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.



Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

- CH** **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils
- CH** **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Généralités: Utiliser uniquement des câbles d'alimentation du type HO7RN-F.

Assemblage et réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

D25002 - Sélection du mode de travail (fig. B)

Votre marteau électropneumatique s'utilise selon deux modes de travail:



Perçage sans percussion: pour visser et percer dans l'acier, le bois et les matières plastiques



Perçage avec percussion: perçage et percussion simultanés pour béton et maçonnerie

D25003 - Sélection du mode de travail (fig. B)

Votre marteau électropneumatique s'utilise en trois modes de travail:



Perçage sans percussion: pour visser et percer dans l'acier, le bois et les matières plastiques



Perçage avec percussion: perçage et percussion simultanés pour béton et maçonnerie et pour perçage avec foret trépan



Percussion sans rotation: pour légers travaux de burinage, rainurage et démolition

- Choisir le mode désiré en tournant le sélecteur de mode (4) vers le symbole correspondant sur le boîtier.
- Pour visser, se reporter à la section «Mode d'emploi».

Montage et démontage des accessoires SDS-plus® (fig. C)

Ces modèles utilisent des forets et des burins SDS-plus® (l'encart dans la fig. C représente la section de la queue d'un accessoire SDS-plus®).

- Graisser la queue du foret.
- Introduire la queue du foret dans le porte-outil (8).
- Appuyer sur le foret et le tourner légèrement jusqu'à ce qu'il s'engage dans les rainures.
- Tirer sur le foret pour vérifier son blocage. En mode de perçage avec percussion, le foret serré dans le porte-outil doit pouvoir rentrer et sortir de plusieurs centimètres.
- Pour démonter le foret, tirer vers l'arrière la bague de blocage du porte-outil (9) et enlever le foret.

Montage de la poignée latérale (fig. D)

La poignée latérale (5) peut être installée pour droitiers et pour gauchers.



Toujours utiliser le marteau électropneumatique avec la poignée latérale en place.

- Pour droitiers, faire glisser le collier de serrage de la poignée latérale sur le collet derrière le mandrin, le manche à gauche.
- Pour gauchers, faire glisser le collier de serrage de la poignée latérale sur le collet derrière le mandrin, le manche à droite.
- Tourner la poignée latérale dans la position désirée et la serrer.

Réglage de la profondeur de perçage (fig. E)

- Introduire le foret dans le mandrin.
- Desserrer la poignée latérale (5).
- Introduire la butée de profondeur (6) dans l'oeillet prévu à cet effet dans le collier de serrage de la poignée latérale.
- Régler la profondeur de perçage comme l'indique le dessin.
- Serrer la poignée latérale.

Sélecteur de rotation gauche/droite (fig. F)

- Le sens de rotation est réversible au moyen du sélecteur de rotation gauche/droite (3) (voir les flèches sur l'outil).



Attendre que le moteur soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

Remplacement du capuchon protecteur (fig. C)

Grâce au capuchon protecteur (7), la poussière ne peut pas pénétrer dans le mécanisme.

Il convient de remplacer immédiatement le capuchon lorsqu'il est usé.

- Tirer vers l'arrière la bague de blocage du porte-outil (9) et retirer le capuchon protecteur (7).
- Remplacer le capuchon protecteur.
- Relâcher la bague de blocage du porte-outil.

Pour monter le mandrin à clé avec son adaptateur

- Retirer la fiche de la prise.
- Visser le mandrin à clé sur la section filetée de l'adaptateur.
- Placer le mandrin et l'adaptateur dans l'outil en procédant comme pour un accessoire SDS-plus® standard.
- Toujours serrer l'accessoire dans le mandrin en utilisant tous les trois trous.
- Pour démonter le mandrin, procéder comme pour le démontage d'un accessoire SDS-plus® standard.



- Ne jamais utiliser le mandrin à clé en mode de perçage avec percussion.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Se renseigner sur l'emplacement des tuyauteries et des câblages.
- Appliquer une force modérée (environ 2-3 kg) sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le perçage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- En travaillant, éviter d'enfoncer le foret trop loin pour ne pas endommager le capuchon protecteur.

Mise en MARCHE et à l'ARRET (fig. A)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur à variateur (1). La vitesse augmente avec la pression exercée sur l'interrupteur.
- Si nécessaire, enfoncer le bouton de verrouillage (2) pour bloquer l'interrupteur et relâcher ce dernier. Le bouton de verrouillage fonctionne uniquement à pleine vitesse, rotation droite.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.
- Si l'interrupteur est bloqué, appuyer brièvement sur l'interrupteur et le relâcher immédiatement.

Toujours mettre l'outil à l'ARRET après le travail et avant de débrancher l'outil.

Perçage avec percussion (fig. A)

- Sélectionner le mode percussion.
- Introduire un foret SDS-plus® adapté. Pour les meilleurs résultats, utiliser des forets carbure.
- Marquer l'endroit où le trou va être percé.
- Appuyer le foret sur l'endroit marqué.
- Enfoncer l'interrupteur à variateur (1).

Le mécanisme de percussion doit fonctionner de manière régulière sans rebondir. Si nécessaire, augmenter la pression exercée sur l'interrupteur.

Perçage sans percussion (fig. A)

- Sélectionner le mode de perçage sans percussion.
- Procéder comme pour le perçage avec percussion. Des adaptateurs SDS-plus® avec une section filetée sont disponibles pour le montage de mandrins de 10 ou 13 mm afin de permettre l'utilisation de forets à queue cylindrique.



Ne jamais utiliser un mandrin standard en mode percussion.

Vissage (fig. A)

- Mettre le sélecteur de mode (4) sur perçage sans percussion.
- Sélectionner la rotation gauche ou droite.
- Installer un adaptateur de vissage SDS-plus® pour embouts à queue hexagonale.
- Introduire un embout de vissage convenable dans l'adaptateur. Pour vis à tête fendue, toujours utiliser des embouts à douille de centrage.
- Pour éviter d'endommager la tête de la vis, exercer une pression légère seulement sur l'interrupteur à variateur. En rotation gauche, la vitesse est automatiquement réduite pour faciliter le dévissage.

D25003 - Burinage et rainurage

- Pour passer du mode de perçage avec percussion au mode de burinage, introduire d'abord un burin SDS-plus® et vérifier son blocage.
- Ensuite, il convient de tourner le burin dans la position souhaitée. Si une résistance excessive se produit durant le changement de mode, tourner légèrement le burin pour engager le blocage de la rotation.



- Cet outil convient uniquement pour travaux de burinage légers.
- Pour travaux de burinage, le sélecteur de rotation gauche/droite doit être en position droite (en position gauche, l'outil n'atteint pas sa puissance maximale).



- Ne pas utiliser cet outil pour mélanger ou pomper des liquides inflammables ou explosifs tels que l'essence, l'alcool, etc.
- Ne pas malaxer ou agiter des liquides inflammables marqués en conséquence.

Plusieurs types d'embouts et d'adaptateurs de vissage SDS-plus® sont disponibles en option.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien.

Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- La révision du marteau électropneumatique est réservée aux techniciens du Service agréé DeWalt. Une telle révision est recommandée après environ 80 heures de service. L'outil s'arrête automatiquement dès que les charbons sont usés.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre produit DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.